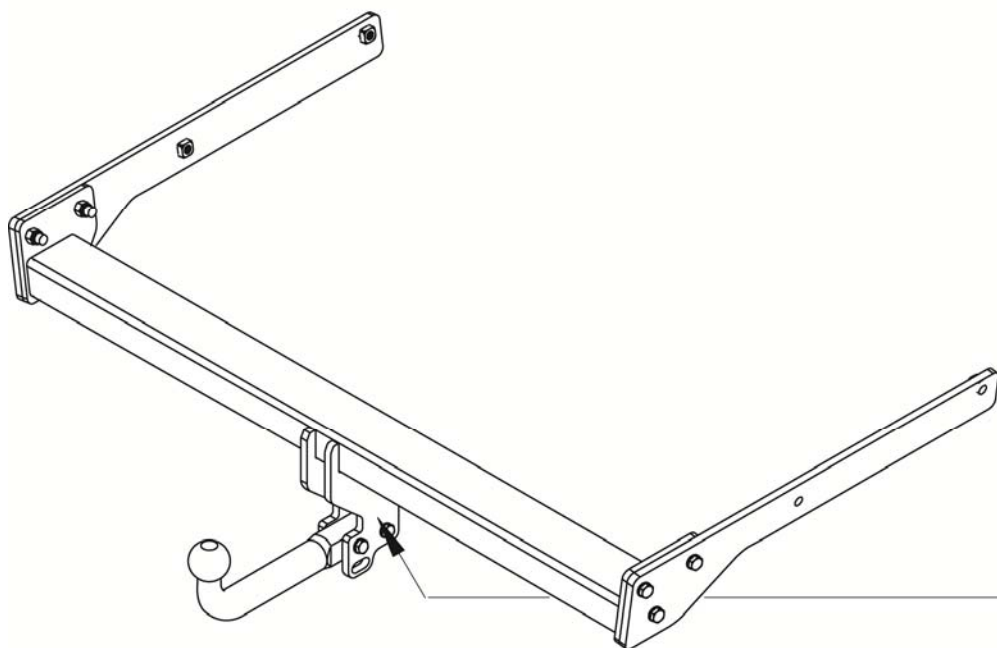


- S** Dragkrok Monterings- och bruksanvisning, Originalanvisning
- CZ** Závěsné zařízení Montážní a provozní návod
- D** Anhängevorrichtung Montage- und Betriebsanleitung
- DK** Anhængertræk Montage- og driftsvejledning
- E** Enganche Instrucciones de montaje y de servicio
- F** Attelage Notice de montage et d'utilisation
- FIN** Perävaunun vetolaite Asennus- ja käyttöohjeet
- GB** Tow bar Installation and Operating Instructions
- GR** Διάταξη ζεύξης Οδηγίες συναρμολόγησης και λειτουργίας
- HU** Vontató készülék Beszerelési utasítás
- I** Gancio di traino Istruzioni di montaggio e per l'uso
- N** Tilhengerfeste Monterings- og bruksanvisning
- NL** Trekhaak Montage- en gebruikshandleiding
- PL** Hak holowniczy Instrukcja montażu i eksploatacji
- RUS** Сцепка Инструкция по монтажу и эксплуатации



WESTFALIA

Ford
Kuga
2013-

Art no
08.0300
Ser no

(E4)

55R-01 0397

Class F

R= 2100 kg

S= 100 kg

D= 11,00 kN

08.0300

Ford Kuga

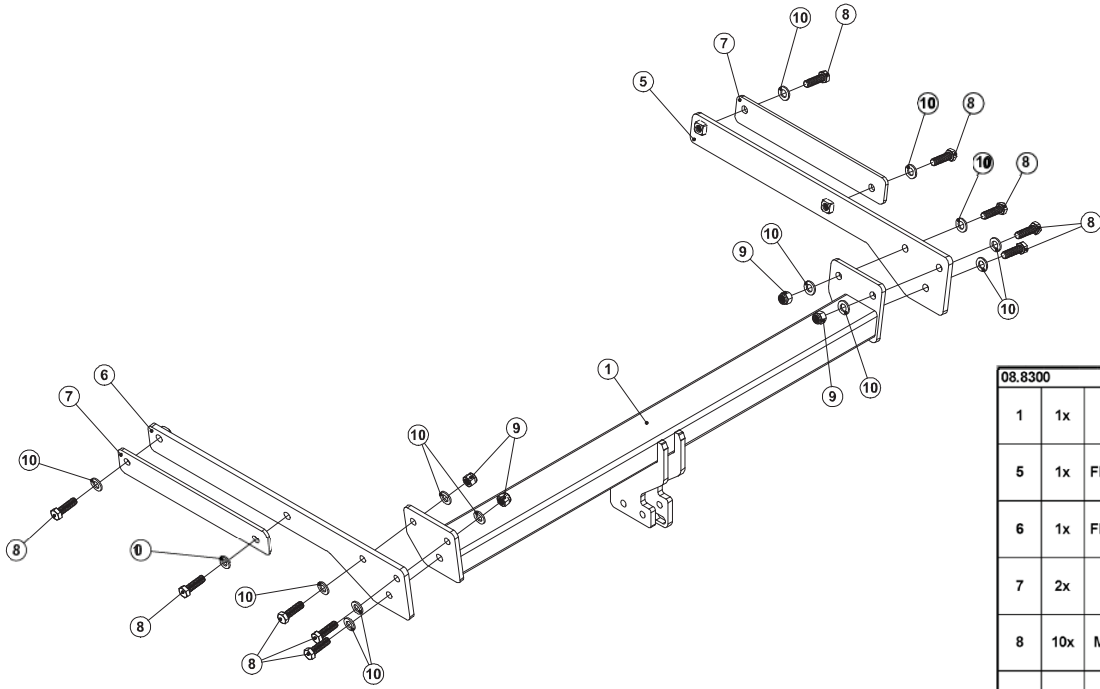
2013-

Monoflex Nordic AB
Nibblegatan 21
734 21 Hallstahammar
Email: info@monoflex.se
Tel (SE) : 0046 (0) 220 22540
Fax (SE) : 0046 (0) 220 14244

Monoflex ApS
E-mail: info@monoflex.dk
Tel (DK) : 0045 6344 2200
Fax (DK) : 0045 6444 2822

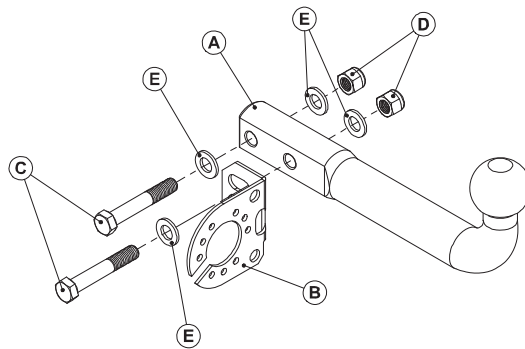
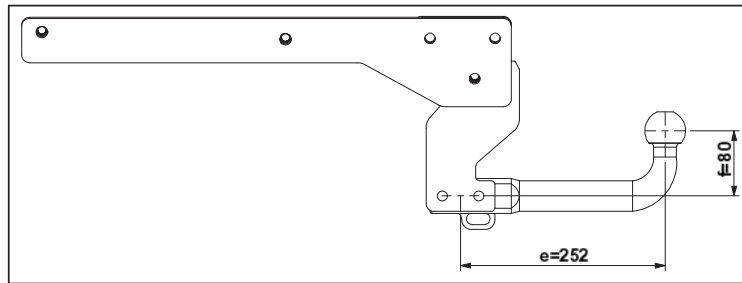
WESTFALIA-Automotive GmbH
Am Sandberg 45
D-33378 Rheda-Wiedenbrück

SIARR
E-mail: sav@siarr.fr
Tel : 0033 (0)2 35 85 32 57



08.8300			
1	1x	FBA 8087	
5	1x	FFJ 10117H.2	
6	1x	FFJ 10117V.2	
7	2x	FFJ 6398	
8	10x	M12x40 (8.8)	
9	4x	M12.lock (8)	
10	14x	13x24x2	

07 05 2013



08.8300			
A	1x	FPS	
B	1x	53.47	
C	2x	M12x75 (8.8)	
D	2x	M12.lock (8)	
E	4x	13x24x2	

07 05 2013

Nationale richtlijnen betreffende de montagevoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Elke wijziging van de aanhangert is verboden. Wijziging leidt tot verval van de gebruikstoestemming.

Isolatiemassa of de beschermende laag van het voertuig - Indien aanwezig - van de oorspronkelijke van de trekkinrichting **verwijderen**.

De aanhanger is bedoeld voor het trekken van aanhangers en het gebruiken van lastdragende. Ander gebruik is verboden. Bij voertuigen met **parkeerschip** kunnen zich in sommige gevallen **defecte functies** voordoen omdat onderdeelen (koppelingen, koppelschakels) zich in het waarmenningsbereik van de sensoren kunnen bevinden. In dit geval moet het waarmenningsbereik worden aangepast of de parkeerschip worden gedeactiveerd. Bij gebruik van aanhangers met chemische restp. zwenkbaan koppelingen is een defecte werking van de parkeerschip onaanvaardig, als de koppelslang uit gebruikspositie wordt gezet.

De aanhanger is veiligheidsontworpen en mag alleen door vaakkundig personeel worden gemonteerd. Bij verkeerde montage bestaat ernstig gevaar voor ongevallen! De Zweedse tekst van deze handleiding is bindend. Wijzigingen voorbehouden.

Proszę przestrzegać krajowych wyuczonych dotychczas odbioru technicznego.

Wszelkie zmiany lub przebudowy naka holowniczego są zabronione. Sprawdźcie one utracie ważności świadectwa homologacji.

Proszę usunąć masę izolacyjną lub zabezpieczające podwozia pojazdu (jeśli są) w obszarze styku naka holowniczego. Zabronione.

Po zamontowaniu naka holowniczego w pojazdach z **systemem wspomagania parkowania** mogą wystąpić **usterki**, jeśli drążek lub kula naka holowniczego znajdują się w zakresie wykrywalności czujników. W tym przypadku należy dostosować zakres wykrywalności lub dezaktywować system wspomagania parkowania. W przypadku zastosowania naka holowniczego ze zderzakiem należy oddzielić drążkiem klikowym przód i tył naka holowniczego zderzaka i wykonać montaż systemu wspomagania parkowania poprzez wyjęcie drążka lub jego wyłączenie z rozsuć i zrozszyć.

Naka holowniczy stanowi element bezpieczeństwa i może zostać zamontowany wyłącznie przez firmę specjalistyczną. W przypadku pierwotnego montażu istnieje ryzyko rządu w przypadku Text pilniejszej instrukcji w języku szwedzkim jest Zmiany zastrzeżone.

Podlega obserwacji i nadzoru przez odpowiednie władze państwa. Spróbujcie one utracie ważności świadectwa homologacji.

Качество изготовления и переделки на слепе недопустимы. Они делают недействительным разрешение на эксплуатацию.

Изоляционная или покрытие на днище автомобиля - при наличии - в зоне прилегания сцепки **удалять**.

Цепка служит для буксирования прицепа и обслуживания грузовых баков. Запрещено использование для посторонних целей.

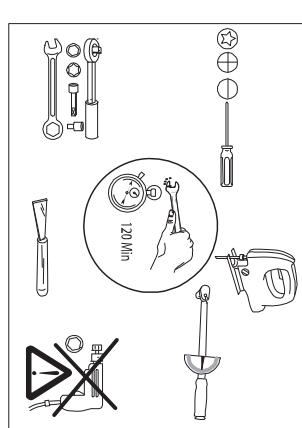
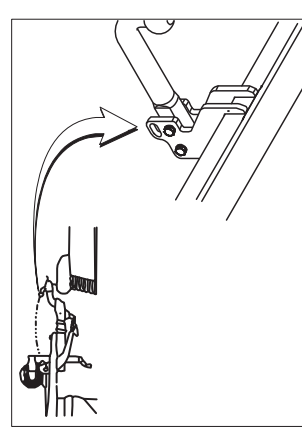
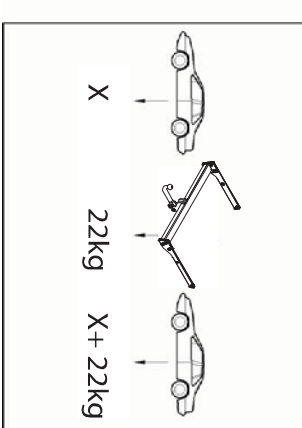
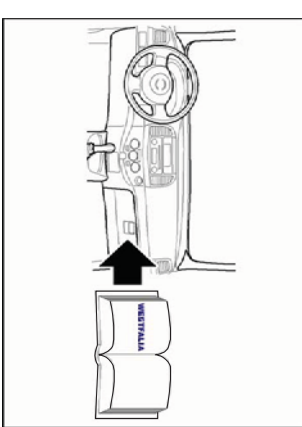
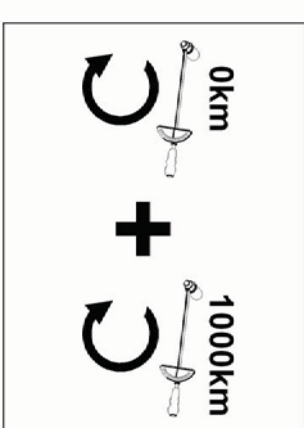
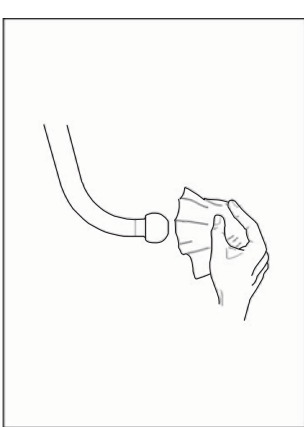
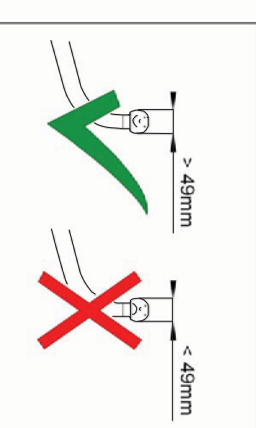
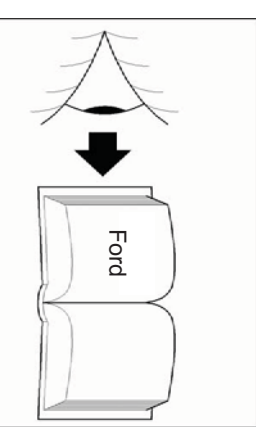
На автомобильных с **вспомогательным устройством парковки** после монтажа сцепного устройства **возможны сбои**, так как рычаги узлы шаровая штанга, соединительный шар могут оказаться в зоне действия датчиков. В этом случае необходимо отрегулировать зону действия датчиков либо деактивировать вспомогательное устройство для парковки. При использовании сцепки устройства со съёмными/поворотными шаровыми штангами можно не отвязаться от ваза

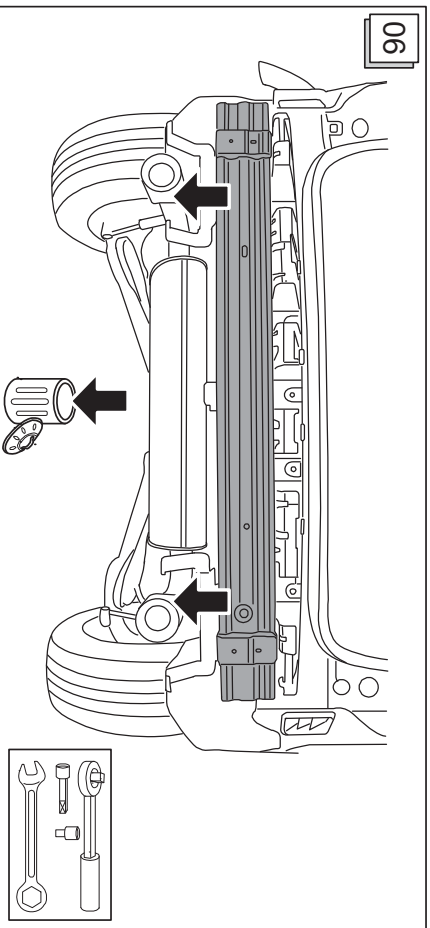
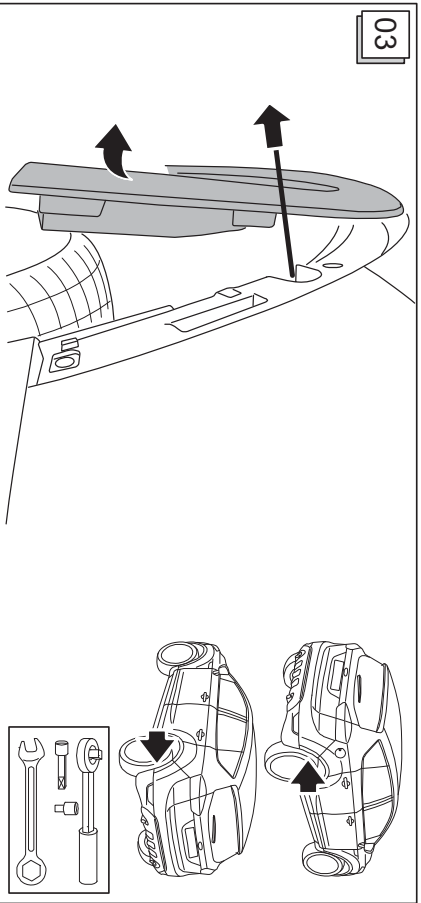
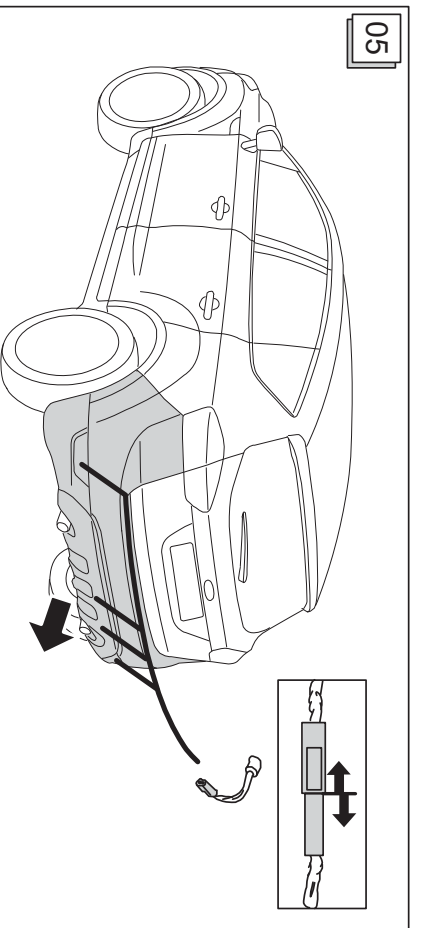
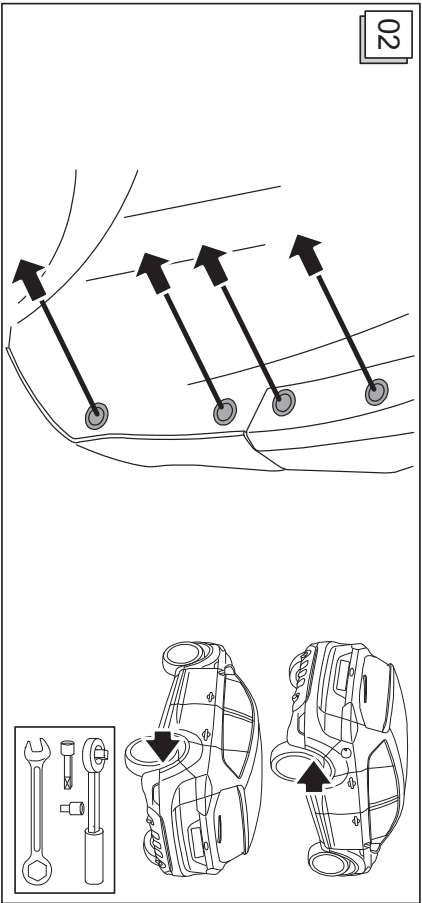
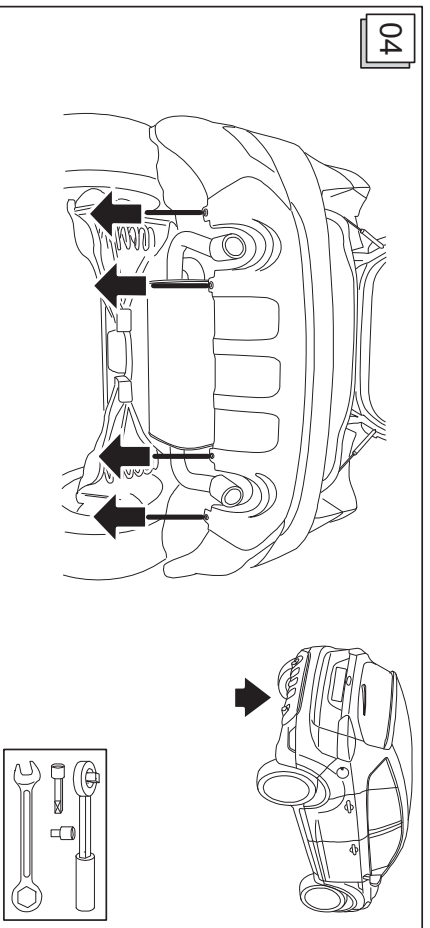
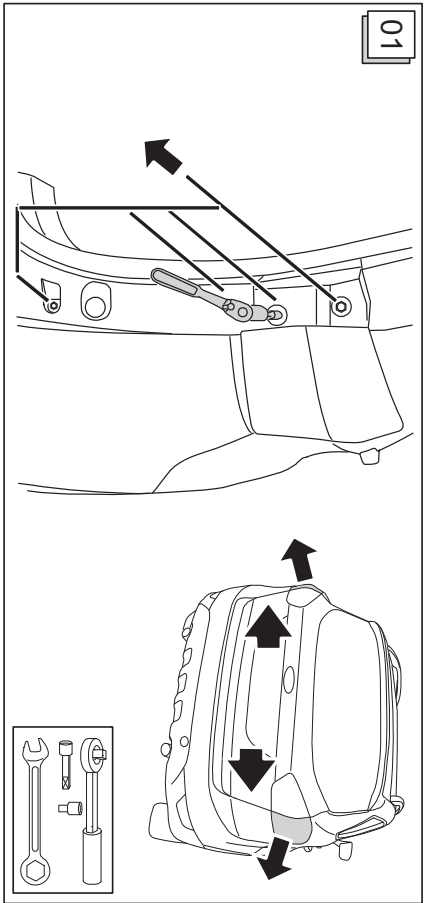
Устройство парковки, если отвести шаровую штангу из рабочей позиции.

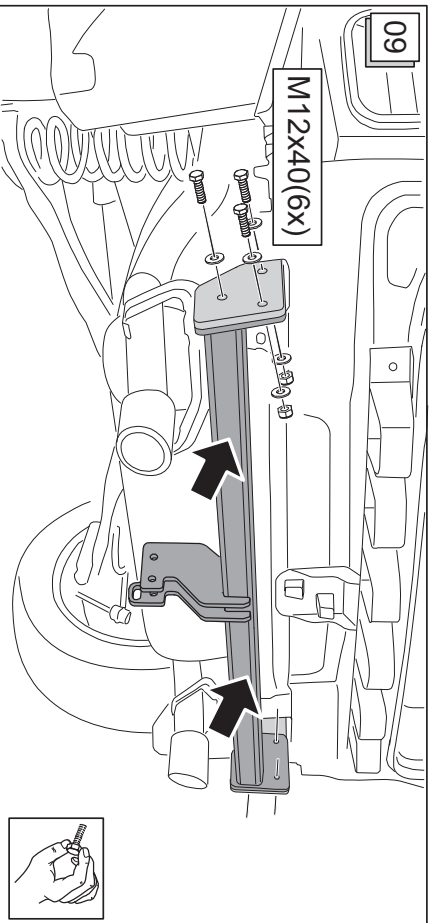
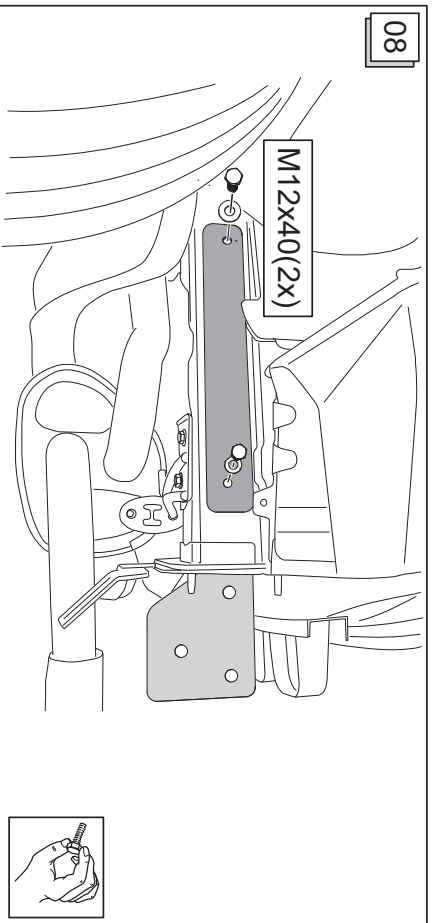
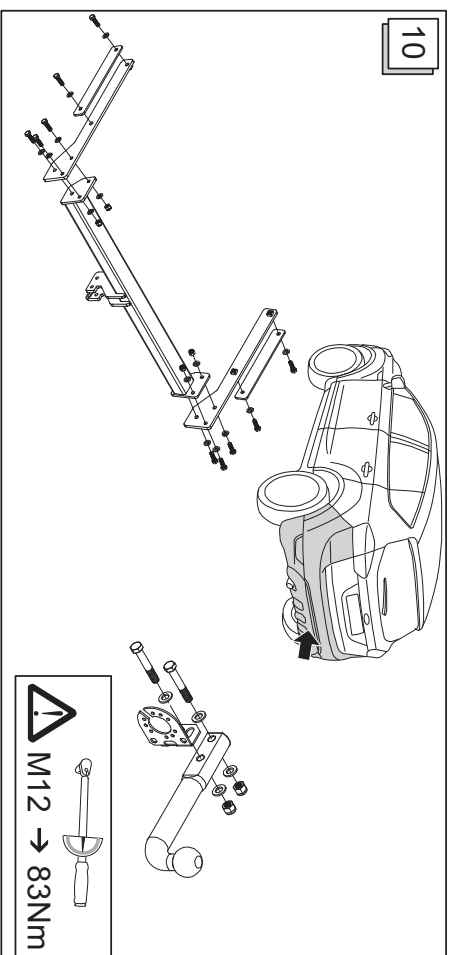
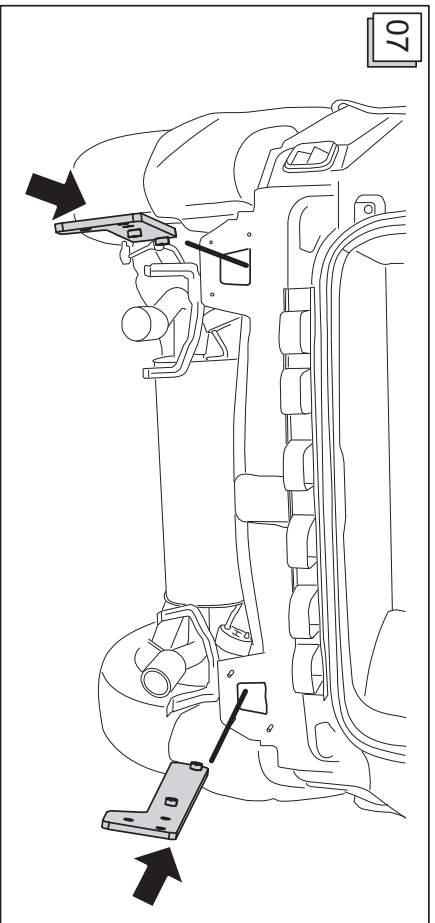
Сцепное устройство - это узел, несущий предохранительные функции, и к его монтажу допускаются только специалисты.

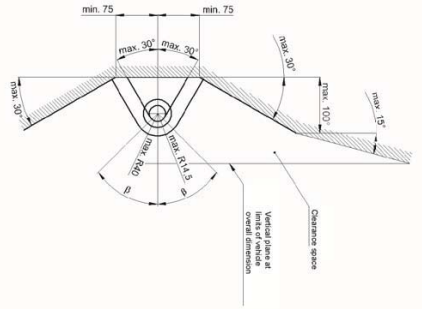
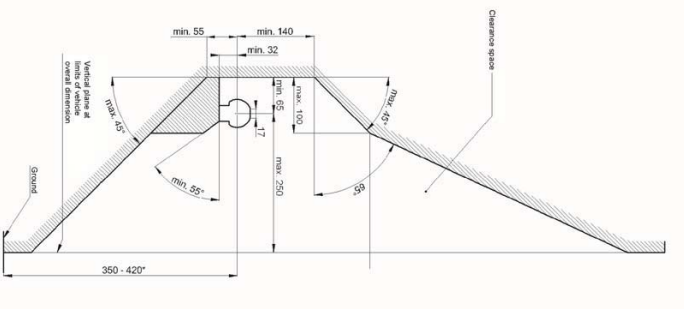
При неправильном монтаже грозит опасность травм! Обязательным является шведский текст данной инструкции.

Право на внесение изменений сохраняется.









- S** Spielummet enligt bilaga 7, bild 25a och 25b i riktlinje ECE-R 55, måste garanteras.
 - D** Der Freilauf nach Anhang 7, Abbildung 25a und 25b der Richtlinie ECE-R 55 ist zu gewährleisten.
 - CZ** Volný prostor ve směry Přílohy VII, obr. 25a a 25b směrnice ECE-R 55 musí být zaručen.
 - DK** Det skal sikres, at der er spilletum i overensstemmelse med bilag 7, fig. 25a og 25b i henhold til direktiv ECE-R 55.
 - E** Hay que garantizar el espacio libre conforme al anexo 7, fig. 25a y 25b de la directiva ECE-R 55.
 - F** La zone de dégagement, selon l'annexe 7, figure 25a et 25b de la directive ECE-R 55, doit être assurée.
 - FIN** Väliksen tulee täyttää ohjeen ECE-R 55 liitteen 7 kuvissa 25a ja 25b ilmoitetut vaatimukset.
 - GB** Make sure to provide clearance according to appendix 7, figures 25a and 25b of the ECE-R 55 regulations.
 - GR** Πρέπει να εξασφαλιστεί ο ελεύθερος χώρος σύμφωνα με το παράρτημα 7, οχήλια 25a και 25b της κοινόκτητης οδηγίας ECE-R 55.
 - HU** Biztosítani kell az ECE-R 55 irányelv szerinti, 7. számú függelék, 25a. és 25b ábráinak jelölt szabadt terület.
 - I** Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 25a e 25b della normativa europea ECE 55 R-01.
 - N** Det må sørges for frit rom i samsvar med tillegg 7, figur 25a og 25b i direktiv ECE-R 55.
 - NL** De vrije ruimte volgens supplement 7, afbeelding 25a en 25b van richtlijn ECE-R 55 moet gewaarborgd zijn.
 - PL** Należy zapewnić wolną przestrzeń zgodnie z załącznikiem 7, rys. 25a i 25b, dyrektyw ECE-R 55.
 - RUS** Освободить свободное пространство согласно Приложению 7, рис. 25a и 25b Директивы ECE-R 55.
- S** * við forðoneis tilfána talavíki
 - CZ** * při celkové rýřnosti hmotnosti vozidla
 - D** * bei zulässiger Gesamtgewicht des Fahrzeuges
 - DK** * ved tilladt totalvægt for køretøjet
 - E** * con peso total autorizado del vehículo
 - F** * pour poids total en charge autorisé du véhicule
 - FIN** * Aoneuvon suurmalla sallittua kokonaispainolla
 - GB** * at gross vehicle weight rating
 - GR** * για το επιτρεπτό łączo βάρος του οχήματος
 - HU** * A jártmú megengedett összsúlya esetén
 - I** * per il peso complessivo ammesso del veicolo
 - N** * ved kjøretøyets tillatte totalvekt
 - NL** * bij toegestaan totaal gewicht van het voertuig
 - PL** * przy dopuszczalnym oęzgnazce całkowitym pojazdu
 - RUS** * при допустимом общем весе автомобиля

Dispositivo di traino tipo: **08.0300**
 Per autoveicolo: **Ford kuga 2013-**
 Tipofunzionale:

Classe e tipo di attacco: **F**
 Omologazione: **55R - 01 0397**
 Valore D: **11,00 kN**
 Carico verticale max. S: **100 kg**
 Massa rimorchiabile: vedi carta di circolazione dell'autoveicolo

In base alla Direttiva europea 94/20, la massa massima rimorchiabile del dispositivo di traino è determinata dal valore di prova "D" così definito:

$$D = (T \times C) / (T + C) \times 0,00981 = \dots kN$$

dove: T = Massa complessiva max. della motrice (in kg) e C = Massa rimorchiabile max. della motrice (in kg)

DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO:

la sottoscritta Ditta dichiara che il dispositivo di traino tipo..... è stato installato a regola d'arte, nel rispetto dei punti d'attacco e delle prescrizioni fornite dalla Casa costruttrice

sul veicolo.....
 targato
 li.....

timbro e firma

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.